



TG/117/4

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN -
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

DIRECTRICES
PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

BERENJENA

(Solanum melongena L.)

GINEBRA
2002

Pueden obtenerse copias de este documento previa petición al precio de 10 francos suizos cada ejemplar, incluyendo correo ordinario por superficie, dirigiéndose a la Oficina de la UPOV, 34 chemin des Colombettes, P.O. Box 18, 1211 Ginebra 20, Suiza.

Este documento puede ser reproducido, traducido y publicado, total o parcialmente, sin la autorización expresa de la UPOV, siempre que se haga mención de la fuente.



TG/117/4

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2002-04-17

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN -
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

DIRECTRICES
PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

BERENJENA

(Solanum melongena L.)

Se deberán interpretar las directrices conjuntamente con el documento TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas Directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>Página</u>
I. Objetodelasdirectrices	3
II. Materialnecesario	3
III. Ejecucióndelexamen	3
IV. Métodosyobservaciones	3
V. Mododeagruparlasvariedades	4
VI. Caracteresy símbolos	4
VII. Tabladecaracteres	5
VIII. Explicaciónde la Tabladecaracteres	16
IX. Bibliografía	18
X. Cuestionariotécnico	19

I. Objetodelasdirectrices

Estasdirectricesdeexamenseaplicanatodaslasvariedadesde *Solanummelongena* L.

II. Materialnecesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar la semilla necesaria para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. Lacantidadmínimadesemillaquedebepresentarel solicitanteseráde:

10gramoso2.500semillas

2. La semilla deberá satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes. Cuando la semilla deba almacenarse, la capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible y deberá ser especificada por el solicitante.

3. El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

III. Ejecucióndeexamen

1. Laduraciónmínimadeexamendeberáser,porlogeneral,dedosciclosdecrecimiento independientes.

2. Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

3. Los ensayos deberán efectuarse en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. Las parcelas deberán ser de un tamaño tal que permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjudicar las observaciones ulteriores, que se efectuarán hasta el final del ciclo de crecimiento. Cada ensayo será diseñado para obtener un total de al menos 20 plantas, que se dividirán en dos o más repeticiones. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

4. Sepodránejecutarensayosadicionalesconfinesparticulares.

IV. Métodosyobservaciones

1. Todas las observaciones determinadas por medición o conteo se deberán efectuar en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas.

2. Para evaluar la homogeneidad de los caracteres, se deberá aplicar una población estándar del 1% y un índice de probabilidad de aceptación de al menos 95%. En el caso de una muestra de 20 plantas, el número de plantas atípicas no deberá exceder de 1.
3. Salvo indicación contraria, todas las observaciones de la planta y de la hoja se deberán efectuar después de que el primer nudo haya comenzado a florecer y antes del comienzo de la cosecha.
4. Salvo indicación contraria, todas las observaciones del fruto se deberán efectuar en los primeros frutos normalmente desarrollados.

V. Modo de agrupar las variedades

1. La colección de las variedades que vayan a cultivarse deberá dividirse en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres idóneos para definir los grupos son los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad. Sus diferentes niveles de expresión deberán repartirse con suficiente uniformidad en la colección.
2. Se recomienda a las autoridades competentes la utilización de los siguientes caracteres para agrupar las variedades:
 - i) Fruto: longitud (carácter 16);
 - ii) Fruto: relación entre la longitud y el diámetro máximo (carácter 18);
 - iii) Fruto: forma general (carácter 19);
 - iv) Fruto: color principal de la epidermis en el momento de la madurez para la cosecha (carácter 24);
 - v) Fruto: rayas (carácter 28);
 - vi) Fruto: color de la pulpa (carácter 40).

VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.
2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.
3. Signos convencionales:
 - (*) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada período de vegetación en el que se ejecuten exámenes, y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.
 - (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.

VII. TableofCharacteristics/Tabl eaudescaractères/Merkmalstabelle/Tabladecaracteres

English	français	deutsch	español	ExampleVarieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
1. Seedling: (*) anthocyanin colorationof hypocotyl	Plantule: pigmentation anthocyaniquede l'hypocotyle	Keimpflanze: Anthocyanfärbung desHypokotyls	Plántula: pigmentación antociánicadel hipocotilo		
absent	absente	fehlend	ausente	ListadadeGandia	1
present	présente	vorhanden	presente	Baluroi,Bonica	9
2. Seedling:intensityof anthocyanin colorationof hypocotyl	Plantule:intensité delapigmentation anthocyaniquede l'hypocotyle	Keimpflanze: Intensitätder Anthocyanfärbung desHypokotyls	Plántula:intensidad delapigmentación antociánicadel hipocotilo		
veryweak	trèsfaible	sehrgering	muydébil	Whitegg	1
weak	faible	gering	débil	Bonica	3
medium	moyenne	mittel	media	Baluroi	5
strong	forte	stark	fuerte	LargaMorada	7
verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte		9
3. Plant:growthhabit (*)	Plante:port	Pflanze:Wuchsf orm	Planta:porte		
erect	dressé	aufrecht	erecto	Baluroi,PingtungLong, PurpuraViolettaLunga2	1
semi-erect	demi dressé	halbaufrecht	semierecto	Bonica,Ovana	3
horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	BlackBell,Irene,Listada deGandia,Slim Purple	5
4. Plant:height	Plante:hauteur	Pflanze:Höhe	Planta:altura		
veryshort	trèsbasse	sehrniedrig	muybaja		1
short	basse	niedrig	baja	Adona,Monstrueusede NewYork,Whitegg	3
medium	moyenne	mittel	media	ShortTom,Tudela	5
tall	haute	hoch	alta	Avan,Baluroi	7
verytall	trèshaute	sehrhoch	muyalta	Nilo	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
5. Stem:distance from cotyledon to the node of the first flower	Tige:distance des cotylédons jusqu'au nœud de la première fleur	Stiel: Distanz von den Keimblättern zum Ansatz der ersten Blüte	Tallo: distancia desde los cotiledones al nudo de la primera flor		
very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Ova	1
short	courte	kurz	corta	Dourga	3
medium	moyenne	mittel	media	Bonica	5
long	longue	lang	larga	De Barbentane	7
very long	très longue	sehr lang	muy larga	Nilo	9
6. Stem:anthocyanin coloration (*)	Tige:pigmentation anthocyanique	Stiel: Anthocyanfärbung	Tallo:pigmentación antocianica		
absent	absente	fehlend	ausente	Whitegg	1
present	présente	vorhanden	presente	Baluroi	9
7. Stem:intensity of anthocyanin coloration	Tige:intensité de la pigmentation anthocyanique	Stiel: Intensität der Anthocyanfärbung	Tallo:intensidad de la pigmentación antocianica		
very weak	très faible	sehr gering	muy débil		1
weak	faible	gering	débil	Bonica	3
medium	moyenne	mittel	media	Baluroi	5
strong	forte	stark	fuerte	Redondade Valencia, Short Tom	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
8. Stem:pubescence	Tige:pilosité	Stiel:Behaarung	Tallo:vellosidad		
weak	faible	gering	débil	Baluroi, BlackOval	3
medium	moyenne	mittel	media	Abrivado, Bonica	5
strong	forte	stark	fuerte	Bolan, Estival, Mistral	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
9. Leafblade:size	Limbe:taille	Blattspreite:Größe	Limbo:tamaño		
verysmall	trèspetit	sehrklein	muypequeño		1
small	petit	klein	pequeño	ShortTom	3
medium	moyen	mittel	medio	Baluroi	5
large	grand	groß	grande	Bonica	7
verylarge	trèsgrand	sehrgroß	muygrande	Morisca	9
10. Leafblade:situation ofmargin	Limbe:sinuositédu bord	Blattspreite: Randzählung	Limbo:sinuosidad delborde		
absentorveryweak	nulleoutrèshaible	fehlendodersehr gering	ausenteomuydébil	Baluroi,Bonica	1
weak	faible	gering	débil	Adria	3
medium	moyenne	mittel	media	Epic,Fabiola	5
strong	forte	stark	fuerte	Dalia,Niteking,Tosca	7
verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte		9
11. Leafblade: blistering	Limbe:cloqûre	Blattspreite: Blasigkeit	Limbo:abullonado		
absentorveryweak	nulleoutrèshaible	fehlendodersehr gering	ausenteomuydébil	Baluroi	1
weak	faible	gering	débil	Ritmo	3
medium	moyenne	mittel	medio	Bonica	5
strong	forte	stark	fuerte	Oria	7
verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte		9
12. Leafblade:intensity ofgreencolor	Limbe:intensitéde lacouleurverte	Blattspreite: Intensitätder Grünfärbung	Limbo:intensidad delcolorverde		
light	claire	hell	claro	BlackBeauty	3
medium	moyenne	mittel	medio	Baluroi,Bonica	5
dark	foncée	dunkel	oscuro	Purpura,ShortTom	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
13. Inflorescence: numberofflowers	Inflorescence: nombredefleurs	Blütenstand:Anzahl Blüten	Inflorescencia: númerodeflores		
onethree	uneàtrois	einebisdrei	unaatres		1
morethanthree	plusdetrois	mehralsdrei	másdetres	Whitegg	2
14. Flower:size	Fleur:taille	Blüte:Größe	Flor:ta maño		
small	petite	klein	pequeña	Cimaviola	3
medium	moyenne	mittel	media	ViolettadinewYork	5
large	grande	groß	grande	Prosperosa	7
15. Flower:intensityof purplecolor	Fleur:intensitédela couleurpourpre	Blüte:Intensitätder Purpurfärbung	Flor:intensidaddel colorpúrpura		
light	claire	hell	claro	ListadadeGandia	3
medium	moyenne	mittel	medio	Baluroi	5
dark	foncée	dunkel	oscuro	RedondaNegra	7
16. Fruit:length (*)	Fruit:longueur	Frucht:Länge	Fruto:longitud		
veryshort	très court	sehrkurz	muycorto	Whitegg	1
short	court	kurz	corto	Birgah	3
medium	moyen	mittel	medio	Cava	5
long	long	lang	largo	Mistral	7
verylong	trèslong	sehrlang	muylargo	Indira,SlimPurple	9
17. Fruit:maximum diameter	Fruit:diamètre maximal	Frucht:maximaler Durchmesser	Fruto:diámetro máximo		
verysmall	trèspetit	sehrklein	muypequeño	SlimPurple,Whitegg	1
small	petit	klein	pequeño	Mistral,Indira	3
medium	moyen	mittel	medio	Cava	5
large	grand	groß	grande	Bonica	7
verylarge	trèsgrand	sehrgroß	muygrande	Birgah	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
18. Fruit:ratio length/maximum diameter (*)	Fruit:rapport longueur/diamètre maximal	Frucht:Verhältnis Länge/maximaler Durchmesser	Fruto:relación entrelalongitudyel diámetromáximo		
verysmall	trèspetit	sehrklein	muypequeña	Birgah,Kermit	1
small	petit	klein	pequeña	Bonica	3
medium	moyen	mittel	media	Cava	5
large	grand	groß	grande	Mistral	7
verylarge	trèsgrand	sehrgroß	muygrande	Indira,SlimPurple	9
19. Fruit:generalshape (*) (+)	Fruit:fo rme générale	Frucht:allgemeine Form	Fruto:formageneral		
globular	circulaire	kugelförmig	globular	Kermit,Purpura,Violetta diNewYork	1
ovoid	ovoïde	eiförmig	ovoidal	Beatrice,Whitegg	2
obovate	obovale	verkehrteiförmig	oboval	BlackKing,Oria	3
pearshaped	piriforme	birnenförmig	enformadepera	ListadadeGandia	4
clubshaped	enmassue	keulenförmig	enformademaza	Baluroi,Mileda,Solara	5
ellipsoid	ellipsoïde	ellipsoid	elipsoïde	Volta	6
cylindrical	cylindrique	zylindrisch	cilíndrica	Mirabelle,SlimPurple, Tango	7
20. Fruit:sizeofpistil scar	Fruit:taillede l'attachepistillaire	Frucht:Größeder Griffelnarbe	Fruto:tamañodela cicatrizedelpistilo		
verysmall	trèspetite	sehrklein	muypequeña	Whitegg	1
small	petite	klein	pequeña	Baluroi	3
medium	moyenne	mittel	media	Bonica	5
large	grande	groß	grande	SemiRedondaNegra	7
verylarge	trèsgrande	sehrgroß	muygrande	Purpura	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
21. Fruit:apex	Fruit:sommet	Frucht:Spitze	Fruto:ápice		
(+)					
indented	déprimé	eingesenkt	hundido		1
flattened	aplatis	abgeflacht	aplanado	Prosperosa	2
rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Baluroi	3
pointed	pointu	spitz	puntiagudo	ShortTom,SlimPurple	4
22. Fruit:depth of indentation of pistil scar	Fruit:profondeur de l'attachepistillaire	Frucht:Tiefeder Einsenkung der Griffelnarbe	Fruto:profundidad de la hendidura de la cicatriz del pistilo		
absent or very shallow	nulle ou très peu profonde	fehlend oder sehr flach	ausente o muy poco profunda		1
shallow	peu profonde	flach	poco profunda		3
medium	moyenne	mittel	media		5
deep	profonde	tief	profunda		7
very deep	très profonde	sehr tief	muy profunda		9
23. <u>Only for varieties with cylindrical fruits:</u> Fruit: curvature	<u>Seulement variétés à fruit cylindrique s:</u> fruit: courbure	<u>Nur für Sorten mit zylindrischen Früchten:</u> Frucht: Krümmung	<u>Sólo para variedades con frutos cilíndricos :</u> Fruto: curvatura		
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media		5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
24. Fruit: main color of skin at harvest maturity (*)	Fruit: couleur principale de l'épiderme à l'état de maturité de la récolte	Frucht: Hauptfarbe der Schale im Stadium der Erntereife	Fruto: color principal de la epidermis en el momento de la madurez para la cosecha		
white	blanc	weiß	blanco	Dourga	1
green	vert	grün	verde	Kermit	2
violet	violet	violett	violeta	Baluroi, Purpura	3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
25. <u>Only for varieties with green and violet skin color</u>: Fruit: intensity of main color of skin (as for 24)	<u>Seulement les variétés dont l'épiderme est de couleur verte et violette</u>: Fruit: intensité de la couleur principale de l'épiderme (comme pour 24)	<u>Nur für Sorten mit grüner und violetter Hautfarbe</u>: Frucht: Intensität der Hauptfarbe der Schale (wie für 24)	<u>Sólo para variedades cuyo color de la epidermis es verde y violeta</u>: Fruto: intensidad del color principal de la epidermis (como en 24)		
very light	très claire	sehr hell	muy claro		1
light	claire	hell	claro	Bride	3
medium	moyenne	mittel	medio	Purpura	5
dark	foncée	dunkel	oscuro		7
very dark	très foncée	sehr dunkel	muy oscuro	Faselis	9
26. <u>Fruit: glossiness</u> (as for 24)	<u>Fruit: brillance</u> (comme pour 24)	<u>Frucht: Glanz</u> (wie für 24)	<u>Fruto: brillo</u> (como en 24)		
weak	faible	schwach	débil	Short Tom	3
medium	moyenne	mittel	medio	Baluroi	5
strong	forte	stark	fuerte	Elisa	7
27. <u>Fruit: patches</u> (+)	<u>Fruit: taches</u>	<u>Frucht: Flecken</u>	<u>Fruto: manchas</u>		
absent	absentes	fehlend	ausentes	Baluroi	1
present	présentes	vorhanden	presentes	Kermit	9
28. <u>Fruit: stripes</u> (*) (+)	<u>Fruit: zébrure</u>	<u>Frucht: Streifen</u>	<u>Fruto: rayas</u>		
absent	absente	fehlend	ausentes	Baluroi	1
present	présente	vorhanden	presentes	Bandera	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
29. Fruit:prominenceof stripes	Fruit:intensitédela zébrure	Frucht:Ausprägungder Streifen	Fruto:prominencia delasrayas		
weak	faible	schwach	débil	Bride	3
medium	moyenne	mittel	media		5
strong	forte	stark	fuerte	Bandera	7
30. Fruit:densityof stripes	Fruit:densitédela zébrure	Frucht:Dichteder Streifen	Fruto:densidadde lasrayas		
sparse	faible	locker	escasa		3
medium	moyenne	mittel	media		5
dense	forte	dicht	densa	Bandera	7
31. Fruit:ribs (*)	Fruit:côtes	Frucht:Ri ppung	Fruto:acostillado		
absentorveryweak	absentesoutrès faibles	fehlendodersehr gering	ausenteomuydébil	Bonica,ReinaNegra	1
weak	faibles	gering	débil	Bibo	3
medium	moyennes	mittel	medio	RedondaMorada	5
strong	fortes	stark	fuerte	BlackBeauty	7
verystrong	trèsfortes	sehrstark	muyfuerte		9
32. Fruit:lengthof peduncle	Fruit:longueurdu pédoncule	Frucht:Längedes Stieles	Fruto:longituddel pedúnculo		
veryshort	trèscourt	sehrkurz	muycorto	GoldenEggs	1
short	court	kurz	corto	Globo	3
medium	moyen	mittel	medio	Madonna	5
long	long	lang	largo	Telar	7
verylong	trèslong	sehrlang	muylargo	Adria,Avan	9
33. Fruit:anthocyanin coloration underneathcalyx (*)	Fruit:pigmentation anthocyaniquesous lecalice	Frucht: Anthocyanfärbung unterdemKelch	Fruto:pigmentación antociánicadebajo delcáliz		
absent	absente	fehlend	ausente	PingtungLong,Rondede Valence	1
present	présente	vorhanden	presente	Baluroi	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
34. Fruit:intensityof anthocyanin coloration underneath calyx	Fruit:intensitédela pigmentation anthocyaniquesous lecalice	Frucht: Intensität der Anthocyanfärbung unterdemKelch	Fruto:intensidadde lapigmentación antociánicadebajo delcáliz		
weak	faible	gering	débil	ShortTom	3
medium	moyenne	mittel	media	BlackBeauty	5
strong	forte	stark	fuerte	Baluroi	7
35. Fruit:sizeofcalyx	Fruit:tailleducalice	Frucht:Größedes Kelchs	Fruto:tamañodel cáliz		
verysmall	trèspetit	sehrklein	muypequeño	Whitegg	1
small	petit	klein	pequeño	Dourga	3
medium	moyen	mittel	medio	Baluroi	5
large	grand	groß	grande	LargaMorada	7
verylarge	trèsgrand	sehrgroß	muygrande	Solara	9
36. Fruit:anthocyanin colorationofcalyx (*)	Fruit:pigmentation anthocyaniquedu calice	Frucht: Anthocyanfärbung desKelchs	Fruto:pigmentación antociánicadelcáliz		
absent	absente	fehlend	ausente	Whitegg	1
present	présente	vorhanden	presente	ShortTom	9
37. Fruit:intensityof anthocyanin colorationofcalyx	Fruit:intensitédela pigmentation anthocyaniquedu calice	Frucht: Intensität der Anthocyanfärbung desKelchs	Fruto:intensidadde lapigmentación antociánicadelcáliz		
veryweak	trèsfaible	sehrgering	muydébil	Dourga	1
weak	faible	gering	débil	Baluroi	3
medium	moyenne	mittel	media	Mileda	5
strong	forte	stark	fuerte	DeBarbentane	7
verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte	RondedeValence,Short Tom	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
38. Fruit:spiniessof calyx (* (+)	Fruit:épinessurle calice	Frucht: Stacheligkeitdes Kelchs	Fruto:espinosidad delcáliz		
absentorve ryweak	absentesoutrès faibles	fehlendodersehr gering	ausenteomuydébil	Freia	1
weak	faibles	gering	débil	Bonica	3
medium	moyennes	mittel	media	Baluroi	5
strong	fortes	stark	fuerte	Bibo	7
verystrong	trèsfortes	sehrstark	muyfuerte		9
39. Fruit:creasingof calyx	Fruit:plissementdu calice	Frucht:Faltung desKelchs	Fruto:plegadodel cáliz		
veryweak	trèsfaible	sehrgering	muydébil		1
weak	faible	gering	débil	Telar	3
medium	moyen	mittel	medio	Bonica	5
strong	fort	stark	fuerte	Talina	7
verystrong	trèsfort	sehrstark	muyfuerte	Linda	9
40. Fruit:colorofflesh (*	Fruit:couleurde la chair	Frucht:Farbedes Fleisches	Fruto:colordela pulpa		
whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino	Dourga	1
greenish	verdâtre	grünlich	verdoso	Baluroi	2
41. Fruit:colorofskin atphysiological ripeness	Fruit:couleurde l'épidermeà maturité physiologique	Frucht:Farbeder Schale imStadium der physiologischen Reife	Fruto:colordela epidermis enel momentodela madurezfisiológica		
yellow	jaune	gelb	amarilla	Dourga	1
orange	orange	orange	naranja	CompridoVerdeClaro	2
ochre	ocre	ockerfarben	ocre	Adria,Vernal	3
brown	brun	braun	marron	Baluroi,Abrivado	4

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
42. Time of beginning of flowering (*)	Époque de début de floraison	Zeitpunkt des Blühbeginns	Época del comienzo de la floración		
early	précoce	früh	temprana	Prelane	3
medium	moyenne	mittel	media	Bonica	5
late	tardive	spät	tardía	Monstruosa de New York	7
43. Time of physiological ripeness	Époque de maturité physiologique	Zeitpunkt der physiologischen Reife	Época de la madurez fisiológica		
early	précoce	früh	temprana	Dourga, Prelane	3
medium	moyenne	mittel	media	Bonica	5
late	tardive	spät	tardía	Monstruosa de New York	7

VIII. Explicación de la Tabla de características

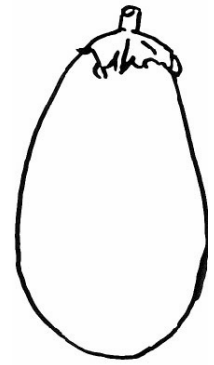
Ad.19: Fruto: forma general



1
globular



2
ovoidal



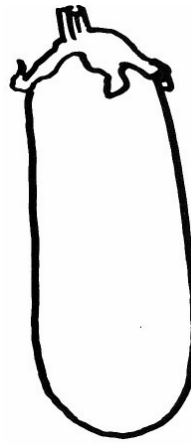
3
oboval



4
enformadepera



5
enformademaza



6
elipsoide



7
cylíndrica

Ad.21:Fruto:ápice



1
hundido



2
aplanado

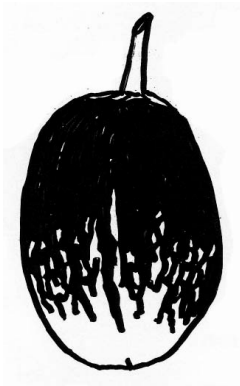


3
redondeado



4
puntiagudo

Ad.27:Fruto:manchas



9
presentes

Ad.28:Fruto:rayas

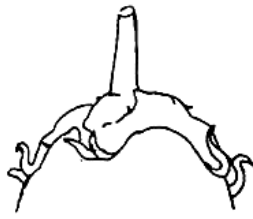


9
presentes

Ad.38:Fruto:espinosidaddelcáliz z



1
ausenteomuydébil



3
débil



5
media



7
fuerte

IX. Bibliografía

Adinolfi, Angelo, Bianchi, Maurizio: "Caratterizzazione di varietà di Melanzana," Quaderno n. 38 dell'E.N.S.E.

Phillips, Roger & Rix, Martyn, 1995: "Vegetables," Macmillan Reference Books.

Daunay, M. C., Lester, R. N., Ano, G., 2001: "Eggplant," p. 199 -222 in Tropical Plant Breeding (569 p.), Scient. Ed., Charrier, A., Jacquot, M., Hamon, S., Nicolas, D., CIRAD; Science Publishers, Inc., Enfield (USA), Plymouth UK, 569p.

X. Cuestionariotécnico

		Númerodereferencia (reservadoalaAdministración)
CUESTIONARIOTÉCNICO relléneseenrelaciónconlasolicituddeuntítulodeobtenciónvegetal		
1.	Especie	<i>Solanum melongena L.</i> Berenjena
2.	Solicitante(nombre y dirección)	
3.	Denominación propuesta o referenciada del obtentor	

4. Información sobre el origen, la conservación y la reproducción o la multiplicación de la variedad

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las directrices de examen; márchese el nivel de expresión apropiado).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Fruto: longitud (16)		
muy corto	Whitegg	1[]
corto	Birgah	3[]
medio	Cava	5[]
largo	Mistral	7[]
muy largo	Indira, SlimPurple	9[]
5.2 Fruto: relación entre la longitud y el diámetro máximo (18)		
muy pequeña	Birgah, Kermit	1[]
pequeña	Bonica	3[]
media	Cava	5[]
grande	Mistral	7[]
muy grande	Indira, SlimPurple	9[]

Caracteres	Variedadesejemplo	Nota
5.3 Fruto:formageneral (19)		
globular	Kermit,Purpura, ViolettadiNewYork	1[]
ovoidal	Beatrice,Whitegg	2[]
oboval	BlackKing,Oria,	3[]
enformadepera	ListadadeGandia	4[]
enformademaza	Baluroi,Mileda,Solara	5[]
elipsoide	Volta	6[]
cilíndrica	Mirabelle,SlimPurple,Tango	7[]
5.4 Fruto:colorprincipalde laepidermis (24) <u>lamadurezpar alacosecha</u>	<u>enelmomentode</u>	
blanco	Dourga	1[]
verde	Kermit	2[]
violeta	Baluroi,Purpura	3[]
5.5 Fruto:rayas (28)		
ausentes	Baluroi	1[]
presentes	Bandera	9[]
5.6 Fruto:colordelapulpa (40)		
blanquecino	Dourga	1[]
verdoso	Baluroi	2[]

6. Variedades con características similares y diferencias respecto de esas variedades

Denominación de la variedad similar	Carácter en el que la variedad similares diferente ^{o)}	Nivel de expresión de la variedad similar	Nivel de expresión de la variedad candidata
-------------------------------------	--	---	---

^{o)} Cuando los niveles de expresión de las dos variedades sean idénticos, se ruega indicar la amplitud de la diferencia.

7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedad

7.1 Resistencia a plagas y enfermedades

7.2 Condiciones particulares para el examen de la variedad

7.3 Otros datos

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su diseminación según la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí No

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí No

Si la respuesta a esta pregunta es sí, por favor incluya una copia de dicha autorización.

[Fin del documento]